

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi
Instrucciones de servicio • Istruzioni per l'uso
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Használati utasítás • Посібник користувача
Руководство по эксплуатации • دليل المستخدم



CE

HANDMIXER

Handmixer • Mixeur • Batidora con varilla • Frullatore • Hand Mixer
Mikser ręczny • Kézi mixer • Ручний міксер • Ручной миксер • خلاط يدوي

HM 3524

DEUTSCH**Inhalt**

Übersicht der Bedienelemente	Seite	3
Bedienungsanleitung.....	Seite	4
Technische Daten.....	Seite	8
Garantie	Seite	8
Entsorgung	Seite	9

NEDERLANDS**Inhoud**

Locatie van bedieningselementen.....	Pagina	3
Gebruiksaanwijzing	Pagina	10
Technische specificaties	Pagina	14
Verwijdering	Pagina	14

FRANÇAIS**Table des matières**

Situation des commandes	Page	3
Manuel	Page	15
Caractéristiques techniques.....	Page	19
Elimination	Page	19

ESPAÑOL**Contenidos**

Ubicación de los controles	Página	3
Instrucciones de servicio	Página	20
Especificaciones técnicas	Página	24
Eliminación	Página	24

ITALIANO**Indice**

Posizione dei comandi	Pagina	3
Manuale dell'utente	Pagina	25
Specifiche tecniche	Pagina	29
Smaltimento.....	Pagina	29

ENGLISH**Contents**

Location of Controls	Page	3
User manual	Page	30
Technical Specifications	Page	34
Disposal	Page	34

JĘZYK POLSKI**Spis treści**

Lokalizacja kontrolek	Strona	3
Instrukcja użytkowania	Strona	35
Techniczne specyfikacje	Strona	39
Ogólne warunki gwarancji.....	Strona	39
Używanie	Strona	39

MAGYARUL**Tartalom**

A kezelőszervek elhelyezkedése.....	Oldal	3
Használati útmutató.....	Oldal	40
Műszaki adatok.....	Oldal	44
Hulladékkezelés	Oldal	44

УКРАЇНСЬКА**Зміст**

Розташування органів керування.....	стор	3
Посібник користувача.....	стор	45
Технічні характеристики	стор	49

РУССКИЙ**Содержание**

Расположение элементов.....	стр.	3
Руководство пользователя	стр.	50
Технические характеристики	стр.	54

العربية**المحتويات**

3	صفحة	مكان أدوات التحكم.....
58	صفحة	دليل التعليمات.....
55	صفحة	المواصفات الفنية.....

DEUTSCH

NEDERLANDS

FRANÇAIS

ESPAÑOL

ITALIANO

ENGLISH

JĘZYK POLSKI

MAGYARUL

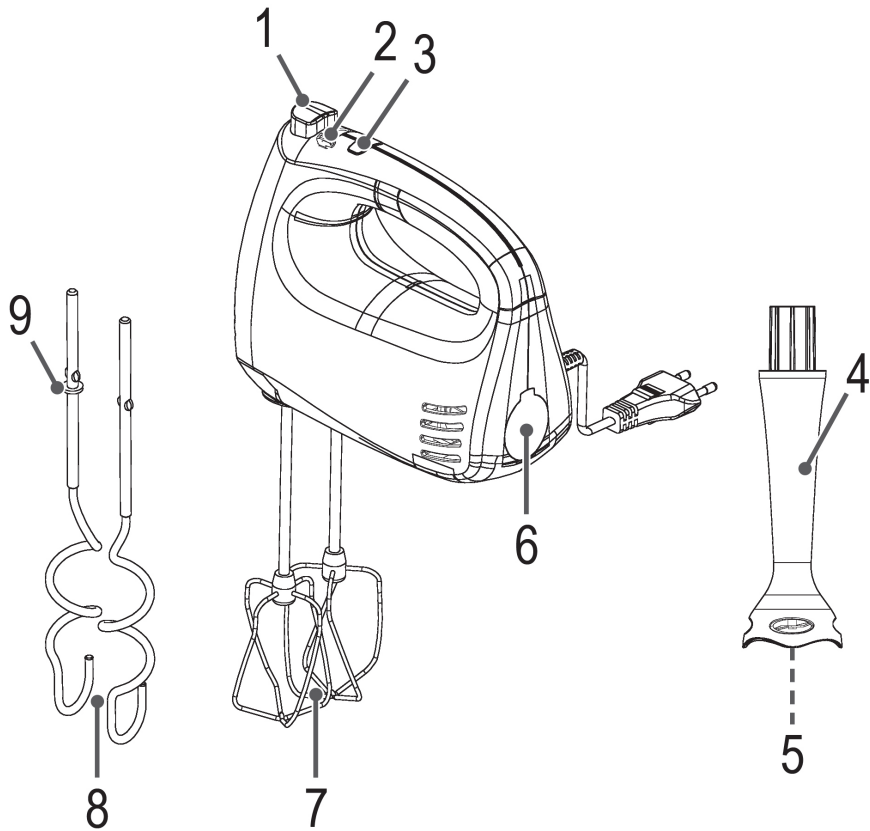
УКРАЇНСЬКА

РУССКИЙ

العربية

Übersicht der Bedienelemente

Locatie van bedieningselementen • Situation des commandes • Ubicación de los controles
Posizione dei comandi • Location of Controls • Lokalizacja kontrolek • A kezelőszervek elhelyezkedése
Розташування органів керування • Расположение элементов • مكان أدوات التحكم



Руководство по эксплуатации

Благодарим за покупку нашего изделия. Мы надеемся, что вы с удовольствием будете пользоваться им.

Символы в данном руководстве пользователя

Важные указания, касающиеся вашей безопасности, отмечены особо. Во избежание несчастных случаев и повреждения устройства обращайтесь на них особое внимание:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждение об опасности для здоровья, указывает на возможность повреждений.

ВНИМАНИЕ:

Потенциальная опасность для устройства или других предметов.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Советы и информация для вас.

Общие замечания

Перед использованием прибором внимательно ознакомьтесь с данным руководством. Сохраните его, а также гарантийный талон, кассовый чек и по возможности оригинальную упаковку, включая ее внутренние элементы. В случае передачи прибора третьим лицам к нему должно прилагаться данное руководство.

- Допускается использование прибора только в быту и по назначению. Устройство не предназначено для коммерческого использования.
- Не используйте устройство на открытом воздухе. Защищайте его от воздействия тепла, прямого солнечного света, влажности (запрещается погружать в жидкость) и острых краев. Не пользуйтесь устройством, если у вас влажные руки. Если устройство намочло, немедленно отсоедините его от сети.
- Обязательно отключайте устройство (тяните за вилку, но не за шнур), если устройство не используется, если вы устанавливаете дополнительные принадлежности, а также во время очистки или в случае неисправности.
- Не оставляйте устройство **без надзора** во время работы. Обязательно выключайте устройство, если покидаете помещение. Извлекайте вилку из розетки.
- Регулярно проверяйте устройство и кабель на признаки повреждений. Прекратите пользование устройством при наличии повреждений.
- Используйте только оригинальные принадлежности.
- Из соображений детской безопасности храните все элементы упаковки (пластиковые пакеты, картонные и изоляционные материалы и т.д.) в недоступных для детей местах.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте маленьким детям играть с пленкой.
Опасность удушья!

Особые меры предосторожности для этого устройства

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность получения травмы!

- Прежде чем менять насадки миксера выключайте прибор и выдергивайте вилку из сетевой розетки.
- Нож блендера очень острый. Таким образом, необходимо быть предельно осторожным при его использовании!
- Запрещается прикасаться к вращающимся частям. Всегда ждите полной остановки этих деталей.
- Во время работы миксера в чашке **не должны** лежать ложки, лопаточки для теста и подобные предметы.
- Во время работы прибора закрепляйте длинные волосы, не допуская их попадания в работающий миксер.
- Всегда отключайте устройство из сети, когда с ним никто не работает, а также перед началом разборки, сборки и чистки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность получения травмы!

- Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать устройство. Обратитесь к авторизованному профессионалу. Во избежание опасности менять поврежденный кабель на аналогичный должен производитель, наша клиентская служба или любой другой квалифицированный специалист.
- Детям запрещается пользоваться данным устройством.
- Храните устройство и шнур подальше от детей.
- Запрещается детям играть с данным устройством.
- Устройства могут быть использованы людьми с ограниченными физическими и умственными способностями, а также не имеющие опыта работы, только под присмотром или после получения **инструктажа по безопасной эксплуатации** устройства, если эти люди осознают все риски, связанные с данным прибором.
- Во время чистки запрещается погружать прибор в воду. Просьба соблюдать инструкции, которые приводятся в разделе “Чистка”.

Предназначение

Данный прибор предназначен для смешивания, взбалтывания, взбивания, приготовления пюре и резки продуктов. Прибор пригоден для обработки продуктов в домашних условиях.

Устройство сконструировано только для этого, и должно использоваться только по назначению.

Используйте устройство только так, как указано в данном руководстве. Не используйте устройство в коммерческих целях.

Устройство не предназначено для других целей; оно может нанести ущерб или стать причиной травмы.

Производитель не берет на себя ответственности за ущерб, причиненный в результате использования устройства не по назначению.

Расположение элементов

- 1 Кнопка выброса насадок для взбивания теста и венчиков
- 2 Переключатель
 - Переключатель вкл. / выкл.
 - Переключатель скоростей от 1 до 5
- 3 Кнопка TURBO (турбо)
- 4 Насадка блендера
- 5 Нож

- 6 Фиксатор с крышкой для закрепления насадки блендера
- 7 Венчики для взбивания
- 8 Насадки для взбивания теста
- 9 Кольцо-метка

Распаковка устройства

1. Извлеките устройство из упаковки.
2. Удалите все упаковочные материалы, такие как фольга, подкладки, скрутки для кабелей и картон.
3. Убедитесь что в коробке присутствуют все аксессуары.
4. Если комплект поставки оказался неполным или поврежденным, не включайте прибор. Верните назад в магазин.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Очистите поверхность устройства от пыли и остатков производственного процесса, как описано в разделе “Чистка”.

Сборка / разборка

ВНИМАНИЕ:

Предохранительный механизм предотвращает возможность одновременного закрепления насадки блендера и насадок для теста / венчиков. Запрещается вставлять эти насадки в обход предохранительного механизма!

Установка насадок для теста / венчиков

ПРИМЕЧАНИЯ:

- В целях безопасности фиксаторы насадок для теста / венчиков для взбивания блокируются, как только прикрепляется насадка блендера.
- Насадку для теста и взбивалку с кольцевой маркировкой на валу необходимо вставлять только в фитинг большего диаметра. Другую насадку для теста и взбивалку вставляйте в фитинг меньшего диаметра. Запрещается вставлять эти насадки по-другому.

1. Убедитесь, что выключатель (2) установлен в положение "0" и прибор не подключен в сеть.
2. Вставьте насадки для взбивания теста или венчики в отверстия до щелчка. Легкий поворот насадок поможет зафиксировать их на месте.

Отсоединение насадок для теста / венчиков

Для снятия насадок нажмите кнопку фиксатора (1). Это возможно только, когда переключатель находится в положении "0" или на символе блендера.

Установка насадки блендера

ПРИМЕЧАНИЯ:

- В целях безопасности насадку блендера нельзя использовать, если насадка для теста или венчики для взбивания прикреплены.
- Фиксатор для крепления насадки блендера (6) расположен снизу прибора.

1. Убедитесь, что переключатель установлен в положение "0" и прибор не подключен в сеть.
2. Для открытия фиксатора отодвиньте крышку.
3. Вставьте насадку блендера (4) в отверстие до полной фиксации. Защелкните насадку блендера, повернув ее против часовой стрелки.

Снятие насадки блендера

Для отсоединения насадки блендера из корпуса, поверните по часовой стрелке и вытащите из фиксатора.

Инструкции по использованию

- Для получения наилучших результатов используйте не слишком большие контейнеры высокого качества.
- Во избежание разбрызгивания погрузите насадки для взбивания теста или венчики в продукты до включения прибора.
- Начинайте работать на малой скорости (1 – 2), затем при необходимости выбирайте более высокую скорость.
- После выключения прибора дождитесь полной остановки двигателя, прежде чем вытаскивать насадки из продуктов.

- Прибор пригоден для обработки продуктов только в небольших количествах! Заполняйте контейнеры максимальным количеством, указанным в таблице!

Насадка блендера

ВНИМАНИЕ:


Запрещается использовать насадку блендера для измельчения твердых продуктов, таких как кофейные зерна, мускатный орех или кубики льда. Это может привести к повреждению прибора.

- Порежьте ингредиенты большого размера на маленькие кусочки (макс. Ø 1.5 см) и до начала приготовления пюре добавьте жидкости.
- Запрещается погружать насадку блендера в чашу с продуктами, объем которых превышает отметку MAX (максимум).

Включение электропитания

1. Убедитесь, что выключатель установлен в положение "0".
2. Перед включением сетевой вилки в розетку убедитесь, что напряжение сети соответствует указанному на приборе. Эта информация приведена на паспортной табличке.
3. Включите прибор в правильно установленную заземленную стенную розетку.

Переключатель (2)

5	Переключатель скоростей для насадки для теста или венчиков для взбивания	
4		
3		
2		
1		
0	Прибор выключен	Положение переключателя для вытаскивания насадки для теста или венчиков для взбивания
	Режим использования насадки блендера	

Включение / выключение

Использование насадки для теста или венчиков для взбивания

- Для включения прибора установите переключатель в одно из положений от "1" до "5".
- Прибор выключен, когда переключатель находится в положении "0".

Использование насадки блендера

1. Установите переключатель на символ насадки блендера.
2. Нажмите кнопку TURBO (турбо) (3).
3. Отпустив кнопку, прибор остановится.
4. Установите переключатель в положение "0".

i ПРИМЕЧАНИЯ:

При установке насадки блендера предохранитель деактивирует регулятор скорости.

Режим работы турбо

Все скоростные настройки дают вам возможность переходить кратковременно на самую высокую скорость. Для этого во время работы нажмите кнопку **TURBO**. При активации кнопки на короткие промежутки вы получите работу в пульсирующем режиме.

⚠ ВНИМАНИЕ: Кратковременная работа

- При выборе скоростей от 1 до 5 максимальный цикл работы не должен превышать 5 минут.
- При использовании насадки блендера время работы не должно превышать 1 минуты на цикл.
- Между двумя рабочими циклами необходимо делать перерыв 10 минут.

Выбирайте тип насадки и настройки скорости согласно таблице, представленной ниже:

Продукт / способ приготовления	Макс. кол-во	Насадки	Настройка скорости / Кнопка	Макс. время работы
Густое тесто (например, дрожжевое тесто)	500 г	Насадки для взбивания теста	1 – 4	5 мин
Ингредиенты для кекса или тесто для блинов	750 г	Венчики	2 – 5	5 мин
Пенящиеся смеси, смесь для вафель, крем	750 г	Венчики	2 – 5	5 мин
Жидкости, н-р, подливка, молочный коктейль	1 л	Венчики	2 – 5	5 мин
		насадка блендера	TURBO	1 мин
Фрукты		насадка блендера	TURBO	1 мин
Лук, травы		насадка блендера	TURBO	1 мин

Завершение работы

1. Переключите прибор в положение "0" и подождите, пока двигатель полностью остановится.
2. Выньте вилку из розетки.
3. Вытащите насадки из корпуса и вымойте.

Чистка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Всегда отключайте сетевой кабель перед чисткой.
- Запрещается погружать прибор в воду для очистки. Это может привести к поражению электрическим током или возгоранию.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не используйте металлическую щетку или иные абразивные кухонные принадлежности для очистки.
- Не используйте агрессивные или абразивные чистящие средства.
- Сразу же чистите прибор после использования.
- Для очистки корпуса используйте влажную тряпочку.
- Остатки теста, прилипшие к шнуру питания, можно также очистить влажной тряпочкой.

Приспособления

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность получения травмы!

Нож блендера очень острый. Таким образом, необходимо быть предельно осторожным при его использовании.

ВНИМАНИЕ:

Запрещается погружать насадку блендера полностью в воду. Убедиться, что вода не попадает на вал во время чистки.

- Промойте насадку блендера теплой проточной водой. Оставьте после этого в вертикальном положении, чтобы стекла вода.
- Очистите насадки для теста или венчики для взбивания в теплой мыльной воде. Их можно мыть в посудомоечной машине. Не используйте слишком много чистящего средства.
- После очистки тщательно высушите все детали.

Хранение

- Очистите прибор описанным выше способом и полностью просушите.
- Если Вы хотите продлить срок службы прибора, рекомендуется его хранить в оригинальной упаковке.
- Всегда храните прибор вне досягаемости детей в хорошо проветриваемом и сухом месте.

Технические характеристики

Модель:HM 3524

Электропитание:..... 220-240 В~, 50/60 Гц

Потребляемая мощность:300 Вт

Класс защиты: II

Беспрерывная работа: 5 минут

Работа в режиме Turbo: 1 минута

Вес нетто: припл 1,20 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данное устройство соответствует всем текущим директивам СЕ, таким как электромагнитная совместимость и низкое напряжение; оно произведено в соответствии с новейшими правилами техники безопасности.





GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantkort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garancijaegy • гарантійний формуляр • Гарантійний талон •

نام ضمانت قاطب

HM 3524

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantía, de acordo com a declaração de garantia • 24 månaders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesečná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантия на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленним гарантійним правилам • نام ضمانت را زیاده از آفرش 24 ذوقم نام ضمانت

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodávce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, podpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătura • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • dátum nákupu, pečiatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nákupu, žig trgovca, podpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • خرید و زمانه چک کردن را زیاده از آفرش 24 ذوقم نام ضمانت



CLATRONIC[®]
INTERNATIONAL GMBH

www.clatronic.com



CLATRONIC[®]
INTERNATIONAL GMBH

Internet: <http://www.clatronic.de>